



City of San Ramon

Building and Safety Services

2401 Crow Canyon Road, San Ramon, CA 94583

Office: (925) 973-2580 Fax (925) 838-2821

E-mail: Building@sanramon.ca.gov

Website: www.sanramon.ca.gov

Updated: December 2019

THÔNG BÁO CHO NGƯỜI ĐĂNG KÝ CẤP GIẤY PHÉP KINH DOANH VÀ GIẤY PHÉP XÂY DỰNG THƯƠNG MẠI:

Theo luật liên bang và tiểu bang, việc tuân thủ pháp luật về quyền tiếp cận của người khuyết tật là nghĩa vụ quan trọng và đầy ý nghĩa, áp dụng với tất cả chủ sở hữu tòa nhà và người thuê nhà có các tòa nhà mở cửa cho công chúng ở California. Quý vị có thể tìm hiểu thông tin về nghĩa vụ pháp lý của mình và cách thức tuân thủ pháp luật về quyền tiếp cận của người khuyết tật tại các cơ quan sau:

SỞ DỊCH VỤ TỔNG
HỢP,
Phòng Kiến trúc của
Bang, Chương trình
CASp

www.dgs.ca.gov/dsa

www.dgs.ca.gov/casp

SỞ CẢI TẠO
Dịch vụ Tiếp cận cho
Người khuyết tật

www.dor.ca.gov

www.rehab.cahwnet.gov

[v/](#)

disabilityaccessinfo

SỞ DỊCH VỤ TỔNG
HỢP, Ủy ban Quyền
Tiếp cận Người Khuyết
tật California

www.cdda.ca.gov

www.cdda.ca.gov/resou

rces-menu/

DỊCH VỤ KIỂM TRA CỦA CHUYÊN VIÊN QUYỀN TIẾP CẬN ĐƯỢC CHỨNG NHẬN

Tuân thủ các tiêu chuẩn tiếp cận liên quan đến xây dựng của tiểu bang và liên bang đảm bảo rằng những địa điểm công cộng cho người khuyết tật có thể dễ dàng tiếp cận và sử dụng. Cho dù doanh nghiệp của bạn chuyển đến một cơ sở mới được xây dựng hay bạn đang lên kế hoạch thay đổi cơ sở hiện tại của mình, bằng cách tham gia sớm các dịch vụ của Chương trình Chuyên viên Tiếp cận được Chứng nhận (CASp) trong quy trình này, bạn sẽ được hưởng lợi từ các lợi thế của việc tuân thủ và tuân theo Đạo luật Tuân thủ các Tiêu chuẩn Tiếp cận Liên quan tới Xây dựng (CRASCA, Bộ luật dân sự 55.51-55.545), bạn cũng được hưởng lợi từ sự bảo hộ pháp lý.

Mặc dù cơ sở mới của bạn có thể đã được sở xây dựng cho phép và phê duyệt, nhưng điều quan trọng là phải thực hiện dịch vụ kiểm tra CASp sau khi bạn chuyển đến vì các rào cản và vi phạm không mong muốn có thể xảy ra, ví dụ, bố trí đồ đạc và thiết bị trong các khu vực cần thiết để đảm bảo không bị cản trở. Đối với các thay đổi được lên kế hoạch, chương trình CASp có thể cung cấp các bản đánh giá cho các kế hoạch cải tiến của bạn và đánh giá việc tuân thủ quyền tiếp cận của các khu vực lưu trú công cộng trong cơ sở mà có thể không phải là một phần của thay đổi.

Người trong chương trình CASp là một chuyên gia đã được Bang California chứng nhận có kiến thức chuyên môn về khả năng áp dụng các tiêu chuẩn tiếp cận. Báo cáo kiểm tra của CASp được lập dựa trên chủ sở hữu của cơ sở và quyền kinh doanh của CRASCA về các quyền lợi pháp lý cụ thể, trong trường hợp yêu cầu tiếp cận liên quan đến xây dựng được đệ trình chống lại họ.

Để tìm hiểu thêm về CASp, vui lòng truy cập www.apps2.dgs.ca.gov/DSA/casp/casp_certified_list.aspx.

CÁC KHOẢN TÍN DỤNG THUẾ NHÀ NƯỚC, KHẤU TRỪ THUẾ VÀ HUY ĐỘNG VỐN

Các chương trình của tiểu bang và liên bang nhằm hỗ trợ các doanh nghiệp trong việc quy chi tiêu và tuân thủ tiếp cận có sẵn:

Khoản tín dụng quyền tiếp cận cho người khuyết tật đối với các Doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện

TÍN DỤNG THUẾ LIÊN BANG—Theo Bộ Luật Thuế Vụ, Mục 44 cung cấp tín dụng thuế liên bang cho các doanh nghiệp nhỏ phát sinh chi tiêu cho mục đích cung cấp quyền truy cập cho người khuyết tật. Để biết thêm thông tin, hãy tham khảo Mẫu 8826 trong Bộ Luật Thuế Vụ (IRS): Tín dụng Quyền Truy cập cho Người khuyết tật tại www.irs.gov.

TÍN DỤNG THUẾ LIÊN BANG—Theo Bộ luật Thuế vụ và Ngân sách, Mục 17053.42 và 23642 cung cấp tín dụng thuế tiểu bang tương tự như Tín dụng cho Quyền Truy cập của Người khuyết tật của liên bang, với các điều khoản ngoại trừ. Để biết thêm thông tin, hãy tham khảo Biểu mẫu 3548 của Hội đồng Thuế Đặc quyền Kinh tiêu (FTB): Tín dụng Quyền Truy cập cho Người khuyết tật đối với các doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện tại www.ftb.ca.gov.

Khấu trừ Xóa bỏ Rào cản Kiến trúc và Giao thông

KHẤU TRỪ THUẾ LIÊN BANG—Bộ Luật Thuế Vụ Mục 190 cho phép các doanh nghiệp thuộc mọi quy mô được khấu trừ hàng năm cho các chi phí đủ điều kiện để loại bỏ các rào cản về vật lý, kiến trúc và giao thông cho người khuyết tật. Để biết thêm thông tin, hãy tham khảo Ấn phẩm IRS 535: Chi phí kinh doanh tại www.irs.gov.

Chương trình Tài trợ Cho Quyền Tiếp cận Vốn của California

QUYỀN CHỌN TÀI CHÍNH TIỂU BANG—Chương trình Tiếp cận Vốn California (CalCAP), chương trình huy động vốn Đạo luật về Người Mỹ Khuyết tật (CalCAP/ADA) hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ có thêm chi phí để thay đổi hoặc trang bị thêm cho các cơ sở kinh doanh nhỏ hiện có để tuân thủ các yêu cầu của Đạo luật ADA liên bang. Tìm hiểu thêm tại www.treasurer.ca.gov/cpcf/calcap/.

YÊU CẦU PHÁP LÝ CỦA TIỂU BANG VÀ LIÊN BANG VỀ QUYỀN TIẾP CẬN CHO NGƯỜI KHUYẾT TẬT

ĐẠO LUẬT NGƯỜI MỸ KHUYẾT TẬT NĂM 1990 (ADA)—ADA là một luật dân quyền liên bang cấm phân biệt đối xử với người khuyết tật, và yêu cầu tất cả nơi công cộng và cơ sở thương mại phải dễ tiếp cận cho người khuyết tật. Tìm hiểu thêm tại www.ada.gov.

ĐẠO LUẬT XÂY DỰNG CALIFORNIA (CBC)—CBC bao gồm các điều khoản về quyền tiếp cận liên quan đến xây dựng là các tiêu chuẩn phải tuân thủ trong xây dựng. Sự tuân thủ của cơ sở dựa trên phiên bản của CBC tại thời điểm xây dựng hay sửa đổi. Tìm hiểu thêm tại www.bsc.ca.gov.